

**Folleto
informativo
Abril del 2003**

La Academia de Los Angeles

(Anteriormente, Nueva Escuela Intermedia Jefferson)



La Investigación Correctiva Completó del Suelo

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) es uno de los seis Departamentos y Juntas dentro de la Agencia de Protección al Medio Ambiente de California. La misión del Departamento es restaurar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente y la vitalidad económica al regular el desperdicio peligroso, llevar a cabo y supervisar actividades de limpieza, así como desarrollar y promover programas para la prevención de la contaminación.

Estado de California



Agencia de
Protección al Medio
Ambiente
de California



El nuevo sistema de extracción de vapor instalado en la Academia de Los Angeles depura los contaminantes del subsuelo.

Tras varios años de pruebas y análisis, la investigación correctiva sobre las capas superficiales del suelo de la Academia de Los Angeles, ubicada en la calle 56 Oriental del número 644 en Los Angeles, se ha dado por concluida. El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, según sus siglas en inglés) aprobó el informe de la investigación ambiental sobre el suelo superficial (hasta 12 metros de profundidad), según el cual la escuela no representa un riesgo para los alumnos ni para el personal de la escuela.

El propósito del folleto es:

- Informarle acerca del resultado de la investigación.
- Informarle de las tareas de limpieza destinadas a proteger las reservas de agua subterránea de la escuela.
- Hacer públicas las investigaciones sobre el suelo profundo que se están realizando en el sitio.

El DTSC está supervisando las investigaciones ambientales, así como las actividades de las partes responsables (Jefferson Site PRP Group LLC).

RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL SUELO SUPERFICIAL

Durante la investigación, se analizó el suelo de la escuela hasta una profundidad de 12 metros. A lo largo del proceso, se tomaron y analizaron más de 5,000 muestras del suelo se reunieron y fueron analizadas como parte de los estudios en la Academia de Los Angeles.

Desde 1998 se han realizado tres Evaluaciones de Riesgos para la Salud con el fin de evaluar si la contaminación hallada en el sitio constituye un peligro para los alumnos y el personal. En todos los casos, los resultados indicaron que el grado de contaminación no representaba riesgo alguno para ellos ni para los ocupantes de los edificios adyacentes. La cuarta evaluación, realizada más recientemente, ha confirmado el resultado de las anteriores.

LIMPIEZA DEL SUELO PROFUNDO Y DEL AGUA SUBTERRÁNEA

Las primeras investigaciones indicaron que las capas más profundas del suelo (entre 12 y 44 metros) y el agua subterránea, que es actualmente acerca de 145 pies debajo del suelo. Esta agua subterránea no se usa para beber agua. La contaminación subterránea no representa riesgo a los estudiantes, pero podría ser potencialmente perjudicial al medio ambiente si la contaminación continua hacia abajo en la tabla de agua que bebe, que está acerca de 500 pies debajo del suelo.

En 1997 se instaló un sistema de extracción de vapores destinado a combatir el foco de contaminación situado bajo el edificio de administración. Este tipo de sistemas se utiliza para extraer contaminantes del suelo en forma de vapor y purificar el aire obtenido antes de liberarlo a la atmósfera. Este primer sistema no satisfacía los requisitos de calidad del aire y tuvo que clausurarse.

Un nuevo sistema y más eficiente de la extracción del vapor del suelo se instaló y ha estado operando por seis meses. El nuevo sistema del equipo de filtrar se instaló en la yarda de la conservación lejos de estudiantes y personal. El sistema más grande, que fue aprobado por el DTSC, tiene cuatro veces la capacidad para filtrar. Las operaciones de este sistema son controladas de cerca por el DTSC y el Distrito Aéreo de la Administración de la Calidad Sur Costera (SCAQMD, según sus siglas en inglés). El sistema tiene múltiples reservas de seguridad y las emisiones del sistema son seguras. Para información más detallada sobre cómo sistemas de extracción de vapor de tierra operan puede visite el sitio Web: <http://sve.ucdavis.edu/index.htm>.

PRÓXIMAS ACTIVIDADES

En lo sucesivo, el sistema de extracción de vapores seguirá monitoreándose mensualmente para garantizar un funcionamiento óptimo. Las investigaciones futuras en la Academia de Los Ángeles se enfocarán a investigar tierras profundas debajo de 40 pies subterráneo y en el agua subterránea.

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

El informe de la investigación correctiva de la Academia de Los Ángeles describe las investigaciones y sus resultados, y evalúa los posibles riesgos para la salud. Los documentos técnicos del proyecto pueden consultarse en los siguientes lugares:

La Biblioteca Pública de Vernon
4504 S. Central Avenue
Los Angeles, CA 90011
Teléfono: (323) 234-9106

La Biblioteca de la Escuela Mediana Academia de Los Angeles
644 E. 56th Street
Los Angeles, CA 90011
Teléfono: (323) 232-7820

DTSC Regional Records Office
(Oficina de informes regionales del DTSC)
1011 N. Grandview Avenue
Glendale, CA 91201
Persona de contacto: Jone Barrio,
al (818) 551-2886

SI DESEA MÁS INFORMACIÓN

Si tiene preguntas referentes a las tareas de limpieza u otras actividades relacionadas con el proyecto, para información en Español por favor llame al Sr. Javier Hinojosa, Jefe de Unidad de Escuelas del DTSC, al teléfono (818) 551-2172. Contacto para la prensa: Jeanne García, Responsable de Participación Pública del DTSC, al (818) 551-2176. Si desea más información sobre el DTSC, visite nuestro sitio Web en www.dtsc.ca.gov.

Si tiene alguna pregunta referente a la programación o al desarrollo de las investigaciones, póngase en contacto con Thomas Watson, Administrador de Proyectos, Distrito Escolar Unificado de Los Angeles, Oficina de Salud y Seguridad Ambiental, al (213) 633-8242.

AVISO PARA LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA

Los usuarios del sistema TDD pueden obtener información adicional mediante el Servicio Estatal para Sordomudos de California, marcando el 1-888-877-5378. Pídales que le comuniquen con Treva Miller, Especialista en Participación Pública del DTSC, al (818) 551-2846.